

对外汉语教育学引论

刘 珣 著

北京语言文化大学出版社

(京) 新登字 157 号

图书在版编目 (CIP) 数据

对外汉语教育学引论/刘珣著.

—北京:北京语言文化大学出版社, 2000 印

ISBN 7-5619-0874-1

I. 对…

II. 刘…

III. 对外汉语教学—教学理论

IV. H195.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 36992 号

责任印制: 乔学军

责任校对: 周 均

出版发行: 北京语言文化大学出版社

(北京海淀区学院路 15 号 邮政编码 100083)

印 刷: 北京北林印刷厂

经 销: 全国新华书店

版 次: 2000 年 1 月第 1 版 2000 年 1 月第 1 次印刷

开 本: 850 毫米×1168 毫米 1/32 印张: 13.75

字 数: 357 千字 印数: 0001-2000

书 号: ISBN 7-5619-0874-1/H·0054

定 价: 26.00 元

前 言

(一)

在我们的共和国诞生仅半岁多的艰难日子里,在周恩来总理亲自关怀下,为数不多的一批拓荒者筚路蓝缕,在首都西北郊一方小小的教育园地上开始了辛勤的耕耘。经过近三十年的风风雨雨,两三代人的汗水浇灌,一门崭新的学科终于在中华大地上破土而出。那正巧是决定中国命运的 1978 年。

20 世纪 80 年代初,乘改革开放的春风,这门年轻的学科及其所代表的事业,以燎原之势,从首都延至全中国。短短的 20 年间,它涉及的高等院校由 20 余所扩展到 300 多所;从事这项工作的队伍由数百人扩大到数千人;它培育的人才由非学历教育的培训生发展到大学本科生、硕士生和博士生;它接待的学子来自五大洲 150 多个国家;它编制的教材、标准化考试及完成的科研项目,其影响几乎遍及世界每个角落。它作为一门专门的新学科的地位,很快得到专家和学者们的承认;它所代表的事业,受到国家的高度重视。政府教育部门认为,这是一项“国家和民族的事业”,它甚至成为我国数以百计的学科、专业中极其罕见地由专门成立的国家级领导小组来领导的学科。世纪之交,专家们预测,随着我国不仅作为政治、文化大国而且也是经济大国在亚洲和世界的崛起,这门新兴的学科及其所代表的事业将会以更快的速度、更加旺盛的生命力迅猛发展,并在全世界发挥更大的影响。

这门新兴的学科就是对外汉语教育学科,或者像人们一直习惯称呼的“对外汉语教学”学科。这是语言教育学科下的一个分支学

科,其核心部分为汉语作为第二语言的教学,或对外汉语教学。

我国著名语言学家、对外汉语教学事业的前驱周祖谟先生于1953年在《中国语文》上发表本学科的第一篇论文,为对外汉语教学理论建设铺下了第一块基石。半个世纪以来,特别是近20年来,随着学科建设的不断进展,在教学理论研究方面,本学科已积累了丰富的成果,出现了数以千计的论文、数百部教材、数十个重大科研项目,仅有关对外汉语教学的“原理”、“概论”、“概要”、“通论”方面的专著就至少出版了八九部。这些专著,有的总结了我国对外汉语教学的丰富经验,提出了本学科的理论框架;有的侧重介绍国外第二语言教学理论,为我们的研究提供了重要借鉴。特别是自70年代以来,作为本学科带头人的吕必松先生的著作,为我国对外汉语教学理论体系的建立做出了重要贡献。

一门学科的理论建设总是积累式的。后一阶段的研究,不论是持赞同、反对还是补充的态度,总是以前一阶段的研究为基础。对外汉语教学界前辈、时贤的理论建树,国外汉语教学界以及国内外其他第二语言教学界专家、同仁们的研究成果,都是我们今天和今后从事研究的基础和台阶。

(二)

不知是偶然的因素还是命运的安排,本人1961年大学毕业后,作为第一批出国储备师资被分配到北京外国语学院培训进修。1964年正式成为北京语言学院的教师。从此就与对外汉语教学结下了不解之缘,算来至今已三十八载。我感到非常幸运,作为一名对外汉语教师,一生中最美好的时光是伴随着这项事业的发展 and 学科的成长度过的,而我自己也是在这一过程中得到教育和锻炼。60年代初至70年

代末(除了文革期间外),大约有十年的时间,一直在北京语言学院的前来华部、一系和国外从事第一线的外国留学生汉语教学工作。70年代末到80年代末,也是十年时间,除了在国外任教外,主要在北京语言学院语言教学研究所从事对外汉语教材编写和汉语测试研制工作。90年代开始的第三个十年,在北语的语文系、文化学院和汉语教师进修学院从事“对外汉语”专业的中国本科生、“对外汉语课程与教学论”专业的中外硕士研究生以及中外汉语进修教师、访问学者的教学工作和部分教学管理工作。近十多年来一直对上述对象开设“第二语言教学概论”、“对外汉语教学专题研究”、“国外第二语言教学法流派研究”、“对外汉语教材与教法”、“对外汉语教学的心理学基础”等课程,其中,有关对外汉语教学概论课讲授不下数十遍。在讲授这类课程、研究对外汉语本科专业和课程与教学论硕士专业的课程设置时,我一直在思考并与同事们讨论这样一个问题:一名合格的对外汉语教师,其知识结构和能力结构应包括哪些方面?特别是在汉语作为第二语言教学理论方面应具备哪些必要的知识?1995~1996年,我应国家汉办之约,主持制订对外汉语教师资格考试的《对外汉语教学理论考试大纲》,再次促使我全面考虑这个问题。我感到不论是本专业本科生和研究生的教学,还是对外汉语教师的培训进修和资格考试,都需要一本能综合各家之长、全面体现本课程基本内容(包括90年代以来新内容)的教材。而最终促成我下决心动手写这本续貂之作的,还是1997年底国家汉办召开的由语文教学、少数民族汉语教学、外语教学以及对外汉语教学界学者共同参加的第一次“语言教育问题座谈会”。会上学者们讨论了不同门类的语言教育对比研究和综合研究的重要性,并提出建设具有中国特色的语言教育学科的建议。这次会议使我们对对外汉语教学学科的内涵和性质及其与上位学科的关系有了新的认识。我进一步感到,从建设对外汉语教育学科的角度重新梳理一

下本学科的教学理论,也许还不是完全没有意义的。

(三)

正是在上述背景下,本书定位于对外汉语专业本科生、硕士生的教学用书和汉语作为第二语言教师的培训或自学参考书。本书的宗旨是,从培养汉语教师的需要出发,介绍汉语作为第二语言的教学理论和习得理论以及相关学科的理论基础知识,并以本书所提出的对外汉语教育学科理论体系为纲,力图使之形成一个初步的系统。

为此,本书在编写中力求注意:

(1) 延续性。本书所论述的内容主要是半个世纪以来对外汉语教学理论与实践的研究成果。对对外汉语教学界多年来已习惯使用的术语、概念、尤其是带有本学科特色的提法,在无原则分歧的情况下,不再另立名目、标新立异,以免造成混乱。

(2) 时代性。本书需要考虑到我国90年代以来本学科研究的新成果和对过去研究成果的新认识,如语言教学与文化教学的关系,本学科的性质和定位、对汉字教学问题的新观点、对语言习得的研究等,也要考虑到国外第二语言教学和习得理论的新进展。因此比起90年代初出版的论著来,本书在内容上有所补充和扩展,不少地方也提出了个人的见解和观点。对国外的理论,不是为介绍而介绍、大量罗列堆砌,而是从对外汉语教师所需的基本知识结构出发,以“外为我用”为原则,尽可能纳入到我们的学科体系中来。

(3) 科学性。对外汉语教学有自己的特点,但又受到第二语言教学和教育学普遍规律的制约。作为分支学科,它应与第二语言教学理论和普通教育学理论接轨。因此本书尽可能以普通教育学和教学论的框架为规范,以强调本学科的教育学性质。另一方面,考虑到

目前这门年轻学科内部发展的不平衡性,拟对研究成果丰富且有自己特色之处详加介绍;对尚少理论建树之处,虽为教育学的重要组成部分,也只能从略。有的暂付阙如,留待以后补充。

(4) 针对性。考虑到目前“科班”出身的对外汉语教师为数极少,每年又有大量其他专业的毕业生和“转行”的教师加盟,因此教学理论水平的提高是教师队伍建设的当务之急。所以本书所阐述的重点放在理论部分,史、论结合,目的在于使读者从宏观上认识、把握本学科。对直接用于教学实践的具体方法、技巧,本书也有所涉及,但并非重点。

(四)

本书内容分为五篇十章。《绪论篇》讨论了学科的任务、特点和学科定位,回顾了对外汉语教学的发展简史,介绍了学科发展的现状,提出了学科体系。以此体系为纲,展开了后面各篇、各章节的论述。本篇是全书总纲。《基础篇》介绍了作为本学科理论基础的语言学、教育学、心理学、文化学与本学科密切相关的基本概念和基本知识,以及这些学科对本学科的影响,使读者能以更广阔的视野加深对本学科的认识,对未学过本专业的对外汉语教师更具有针对性。《习得篇》着重介绍西方有关语言习得的理论和假说,以及对语言习得进行研究的几个主要方面,为介绍教学理论打下基础,同时也为了突出本学科研究的这一新的前沿阵地。《教学篇》是本书的重点之一。主要介绍了第二语言教学法流派,对外汉语教学论(包括教学的目的和课程,教学基本原则,对外汉语教材,对外汉语教学过程,课堂教学的技巧和评估,语音、词汇、语法、汉字的教学习以及语言测试等方面的内容)。最后是《结语篇》,主要谈了学科研究方法问题和学科理论建设的任务。

(五)

本书是在北京语言文化大学领导、我的同事和学生们的支持、关心、最后几乎是“催逼”下完成的,有的还向我提供了宝贵资料。在此,对他们表示我深深的谢意。书中部分章节曾分别向我的同事石定果、崔永华、毕继万、崔希亮、王建勤、郭树军、张旺熹、王旭东、高立群、陈郁、施家炜等征求过意见,感谢他们不吝赐教。我要特别感谢北京语言文化大学出版社社长兼总编辑王建勤和本书责任编辑王弘宇,他们为本书的出版做了很多工作。本书撰写过程中参阅了国内外数百篇文章和专著。正如上文所说,本书的目的是总结本学科有关对外汉语教学理论的研究成果,概述与本学科密切相关的相邻学科的基本知识,为读者提供方便。因此,书中绝大部分论述都不是个人的创见。本人所做的只是对各种理论和研究成果进行选择、梳理,力图构成一个系统——由于水平所限,这一目的也未必能较好地达到。而且,由于本书作为教材的性质所限,书中不可能、也不便处处引用原文或把所有引用的观点都注明出处。只能主要通过每章后列出的读者阅读参考文献及书后附的总的参考文献,向前辈和时贤表示衷心的感谢和歉意。

写完最后一节,对什么是“对外汉语教育学”的内容仍感到没有把握。所以书名上有“引论”二字,意思是抛砖引玉,希望能引出真正的对外汉语教育学来。

刘 珣

一九九九年秋
于北京语言文化大学

目 录

· 绪 论 篇 ·

第一章 对外汉语教育是一门专门的学科	(1)
第一节 对外汉语教育的学科名称	(1)
一、 语言教学中有关语言的几个基本概念	(1)
二、 学科名称的讨论	(4)
三、 “对外汉语教育学科”的提出	(7)
第二节 对外汉语教育的学科任务和学科体系	(9)
一、 对外汉语教育的学科任务	(9)
二、 对外汉语教育的学科体系	(10)
第三节 对外汉语教育的学科性质和学科特点	(19)
一、 对外汉语教学的性质和特点	(19)
二、 对外汉语教育的学科特点	(23)
第四节 对外汉语教育的学科定位与争论	(27)
一、 “小儿科”论	(27)
二、 “对外汉语文化教学学科”论	(28)
三、 “应用语言学学科”论	(31)
四、 学科定位——语言教育学科	(34)
第二章 汉语作为第二语言教学的发展与现状	(36)
第一节 我国对外汉语教学的发展回顾	(37)
一、 开创对外汉语教学事业	(38)
二、 确立对外汉语教育学科	(43)
第二节 我国对外汉语教学的发展现状	(46)
一、 国家和民族的事业	(46)
二、 学科地位	(47)

三、	学科教育体系和课程体系·····	(49)
四、	学科理论体系·····	(52)
五、	教师队伍建设·····	(54)
第三节	世界汉语教学的发展特点·····	(56)
一、	新世纪语言教育的重要性·····	(56)
二、	世界汉语教学的发展特点·····	(58)

· 基 础 篇 ·

第三章 对外汉语教学的语言学基础和教育学

	基础·····	(65)
第一节	对外汉语教学的语言学基础(一)·····	(66)
一、	语言的基本特征与对外汉语教学·····	(66)
二、	语言学的发展与第二语言教学·····	(72)
第二节	对外汉语教学的语言学基础(二)·····	(76)
一、	功能主义语言学与对外汉语教学·····	(76)
二、	汉语的特点与对外汉语教学·····	(82)
第三节	对外汉语教学的教育学基础·····	(86)
一、	教育的作用与教育的目的·····	(87)
二、	教学过程与教学原则·····	(89)
三、	教学内容与教学方法·····	(96)

第四章 对外汉语教学的心理学基础和文化学

	基础·····	(101)
第一节	对外汉语教学的心理学基础·····	(101)
一、	语言的生理—心理基础·····	(102)
二、	记忆与第二语言学习·····	(106)
三、	心理学的发展与第二语言教学·····	(113)
第二节	对外汉语教学的文化学基础(一)·····	(118)
一、	语言与文化·····	(119)
二、	语言与跨文化交际·····	(122)
第三节	对外汉语教学的文化学基础(二)·····	(130)

- 一、 对外汉语教学相关的文化教学····· (130)
- 二、 对外汉语教学中的语言文化因素····· (133)
- 三、 对外汉语教学中的文化教学原则····· (139)
- 四、 对外汉语教学中的文化教学方法····· (142)

· 习 得 篇 ·

第五章 语言习得理论·····	(144)
第一节 语言学习与习得·····	(145)
一、 学习与一般学习理论·····	(145)
二、 语言学习与习得的区分·····	(153)
第二节 第一语言习得及主要理论和假说·····	(157)
一、 儿童第一语言的习得过程·····	(157)
二、 儿童第一语言习得的主要理论·····	(159)
刺激—反应论	
先天论	
认知论	
语言功能论	
第三节 第二语言习得理论和假说·····	(167)
一、 第二语言习得的主要理论和假说·····	(168)
对比分析假说	
中介语假说	
内在大纲和习得顺序假说	
输入假说	
普遍语法假说	
文化适应假说	
二、 第一语言习得和第二语言习得的异同比较·····	(179)
第六章 第二语言习得研究·····	(184)
第一节 第二语言习得过程研究·····	(185)
一、 对比分析·····	(185)
二、 偏误分析·····	(191)

三、	运用分析和话语分析·····	(203)
第二节	学习者的个体因素·····	(207)
一、	生理因素·····	(208)
二、	认知因素·····	(210)
三、	情感因素·····	(217)
第三节	语言学习环境·····	(226)
一、	社会环境对目的语学习的影响·····	(227)
二、	课堂语言环境与第二语言学习·····	(229)
三、	充分利用语言环境提高学习效率·····	(232)

· 教 学 篇 ·

第七章	第二语言教学法主要流派与发展趋向·····	(235)
第一节	认知派与经验派教学法·····	(236)
一、	语法翻译法·····	(237)
二、	直接法·····	(238)
三、	情景法·····	(242)
四、	阅读法·····	(245)
五、	自觉对比法·····	(247)
六、	听说法·····	(248)
七、	视听法·····	(251)
八、	自觉实践法·····	(253)
九、	认知法·····	(256)
第二节	人本派与功能派教学法·····	(258)
一、	团体语言学习法·····	(258)
二、	默教法·····	(261)
三、	全身反应法·····	(263)
四、	暗示法·····	(266)
五、	自然法·····	(270)
六、	交际法·····	(273)
第三节	第二语言教学法的发展趋向·····	(280)

一、	第二语言教学作为一门学科的发展概况·····	(280)
二、	第二语言教学法流派分析·····	(281)
三、	第二语言教学法的发展趋向·····	(288)
第八章	对外汉语教学理论与应用(上)·····	(292)
第一节	对外汉语教学目的与课程设计·····	(293)
一、	对外国学习者的教育目的·····	(293)
二、	对外汉语教学目的·····	(295)
三、	对外汉语教学的课程设计·····	(298)
	教学内容	
	课程设计	
	教学计划与教学大纲	
第二节	对外汉语教学的基本教学原则·····	(302)
一、	确立教学原则的指导思想·····	(303)
二、	对外汉语教学的基本教学原则·····	(305)
第三节	对外汉语教材的编写与选用·····	(312)
一、	教材的重要性·····	(312)
二、	教材的依据·····	(313)
三、	教材编写和选用的原则·····	(313)
四、	教材设计的类型·····	(318)
五、	我国对外汉语教材的发展·····	(322)
六、	对外汉语教材建设中存在的主要问题·····	(331)
第九章	对外汉语教学理论与应用(下)·····	(335)
第一节	对外汉语教学过程与课堂教学·····	(335)
一、	教学过程的重要因素:教师和学生·····	(336)
二、	教学过程的基本阶段·····	(338)
三、	对外汉语课堂教学的特点与环节·····	(340)
四、	对外汉语课堂教学的技巧·····	(345)
	备课与写教案	
	课堂组织管理	
	教师的语言	
	教师的提问	
	板书	

五、	课堂教学的评估·····	(354)
第二节	对外汉语语音、词汇、语法、汉字教学·····	(355)
一、	语音教学·····	(355)
二、	词汇教学·····	(360)
三、	语法教学·····	(365)
四、	汉字教学·····	(369)
第三节	语言测试·····	(376)
一、	语言测试的作用·····	(377)
二、	语言测试的种类·····	(379)
三、	语言测试的评析标准·····	(382)
四、	标准化语言测试的过程·····	(387)
五、	语言测试的内容与主要题型·····	(388)
 · 结 语 篇 · 		
第十章	对外汉语教学的学科建设·····	(395)
第一节	对外汉语教学研究方法·····	(395)
一、	学科研究的内容·····	(395)
二、	学科研究的方法论原则·····	(396)
三、	学科研究的具体方法·····	(402)
第二节	对外汉语教学学科建设的任务·····	(406)
一、	改革和完善教学法体系·····	(406)
二、	加强理论研究·····	(408)
三、	加强教师队伍建设·····	(409)
四、	在世界范围内确立学科地位·····	(409)
参考文献	·····	(411)

第一章 对外汉语教育是一门专门的学科

对外汉语教育,或称其核心部分——对外汉语教学,是一门年轻的学科。它是语言教育学科下第二语言教育的一个分支学科,其核心内容是汉语作为第二语言的教学或对外汉语教学。对外汉语教育作为一门新兴的学科在迅速发展的同时,一方面由于学科体系和学科理论还需要进一步完善,另一方面由于学科性质和特点及学科任务和学科意义还不可能很快地为社会、为学术界所普遍认识和理解,因此无论在社会上还是在学术界,甚至本学科的研究者和教师中,仍有一些不同看法和争论。对一门年轻学科来说,这是其成长过程中的正常现象。本章首先要讨论这一学科的任务、性质和特点,明确学科体系及其科学定位,从而进一步说明对外汉语教育是其他学科所无法替代的一个专门学科。

第一节 对外汉语教育的学科名称

一、语言教学中有关语言的几个基本概念

在讨论我们的学科以前,首先要弄清楚几个与语言教学有关的语言概念。

1. 第一语言和第二语言

这是按人们获得语言的先后顺序来区分的两个概念,也是语言

教学理论中用得最多的术语。第一语言指人出生以后首先接触并获得的语言;第二语言指人们在获得第一语言以后再学习和使用的另一种语言。比如在中国,汉族的孩子出生以后,他的第一语言是汉语。入学以后还要学习英语或者日语等别的国家的语言,也可能学习蒙语、藏语等本国其他民族的语言,这就是他的第二语言。当然有的人还会学习和使用第三语言、第四语言。由于学习这些语言的规律与学习第二语言有很多共同之处,所以一般不再细分而统称第二语言。另一方面也有这样的情况:有的幼儿出生以后同时学得两种甚至多种第一语言,而且这些第一语言达到同等熟练运用的程度,这就称为双语或多语现象。

我们这里所说的第一语言和第二语言完全是从学习者学习语言的时间先后来区分的,这与某些多语言国家由法律规定的第一语文或官方语言是两回事。

2. 母语和外语

这是按国家的界限来区分的。母语是指本国、本民族的语言;外语是指外国的语言。一般情况下母语是人们的第一语言;但对一些移居国外的人来说,其子女出生后首先接触并获得的语言有可能是居住国的语言而不是母语。因此,不能把第一语言和母语这两个概念完全等同起来。同样的道理,第二语言也不一定就是外语。仍举国外移民的例子,其子女入学后开始学习的第二语言倒可能是他的母语。

3. 本族语和非本族语

这是按言语社团、通常是民族的界限来区分的。本族语就是本民族的语言,因此这一术语与“母语”可以通用。非本族语是指本民族以外的语言,可能是外语,也可能是指本国其他民族的语言。比如,对我国蒙族来说,蒙语是本族语,也是母语;汉语则是非本族语,是本国其他民族的语言,但绝不能称作外语。如果汉语是在掌握蒙语以后才学会的,就可以说是他的第二语言。

从对语言掌握的程度及运用情况来看,母语、本族语和第一语言

通常是一个人的“主要语言”，但在有的情况下也可能成了“次要语言”；外语、非本族语和第二语言一般是“次要语言”，但也可能成为“主要语言”。

4. 目的语

这是指人们正在学习并希望掌握的语言。不论是外语或非本族语，甚至是非第一语言的母语，只要成为一个人学习并争取掌握的目标，都可以称为目的语。

上述概念是从不同角度提出的，它们之间存在着意义上的交叉现象，因此在使用这些术语时就要注意准确性。如在应该用“第一语言”的地方就不宜用“母语”或“本族语”来代替。另一方面还要看到有的术语在使用过程中发生了一些变化；有的则因使用者本来就有不同的理解而产生了一定的模糊性。“第二语言”和“外语”这两个概念的区分是一个比较复杂的问题。一般说来，第二语言是指母语（或第一语言）之外的、本国通用语或本国其他民族的语言，而外语则是指别的国家的语言。但是近年来出现一种用“第二语言”取代“外语”的趋向。这是因为随着各国人民之间的交流与合作的加强，世界正变得愈来愈小，在这种情况下再用“外语”、“外国人”这类词语就显得“见外”了。另一方面，“第二语言”就学习时间先后这层意义上说确实可以包括外语、非本族语，特殊情况下甚至可以包括母语。因此广义地说，第二语言与外语的关系是包容的关系。

西方学者们还从有无语言学习环境的角度，对“第二语言”和“外语”这两个概念作了分工：凡是在该语言使用的环境中学习的目的语称为第二语言；而不在其使用环境中学习的目的语则称为外语。如西方或非洲国家的学生在中国学习汉语，课堂上学到的东西出了课堂马上就能运用，而且在日常生活中非使用汉语不可，汉语是名符其实的第二语言。更为重要的是，除了课堂以外，在他们生活的环境里随时随地都能从各种视、听的渠道学到汉语。反之，当他们在自己的国家学习汉语就没有这样的语言环境，教师、教材和课堂几乎成了他们学习汉语的仅有的途径。离开了课堂也就没有机会用汉语进行真